

Instrukcja Obsługi



STIM-PRO I-2000

axion GmbH

Mollenbachstr. 13

71229 Leonberg

Niemcy

CE 2460

WSTĘP

Elektrostymulator STIM-PRO I-2000 to wyrób medyczny. Podstawowym celem zastosowania elektrostymulatora jest elektrostymulacja mięśni i nerwów poprzez skórę (przezskórnie) oraz poprzez błony śluzowe (przezśluzówkowo) do wzmocnienia mięśni dna miednicy oraz do złagodzenia symptomów spowodowanych inkontynencją.

Czym jest inkontynencja?

Problem inkontynencji, czyli nietrzymania moczu, to niekontrolowane oddawanie moczu lub kału, lub zarówno jednego jak i drugiego.

PL Przyczyny i rodzaje inkontynencji

Inkontynencja stresowa czyli wysiłkowe nietrzymanie moczu - to najczęściej spotykany rodzaj inkontynencji, którą z reguły dotknięte są kobiety. U chorych, podczas wysiłku fizycznego, w późniejszym stadium, również w czasie spoczynku, dochodzi do niekontrolowanego oddawania moczu. Przypadłość ta powiązana jest z osłabieniem mięśni miednicy, które prowadzi do powolnego obniżania się organów wewnętrznych. Przy zwiększonym napięciu mięśni brzucha, mięsień zwieracz oddzielający cewkę moczową od pęcherza moczowego nie jest w stanie wstrzymać moczu, przez co dochodzi do jego popuszczania.

- 1. Stopnia:** przy nagłym, mocnym obciążeniu np. przy śmianiu lub kichaniu.
- 2. Stopnia:** występuje przy lekkiej aktywności fizycznej np. w czasie chodzenia, wchodzenia po schodach lub podnoszenia ciężarów.
- 3. Stopnia:** występuje również bez aktywności fizycznej, w czasie stania, lub w czasie leżenia.

Inkontynencja parcia (urge incontinence) - Nietrzymanie moczu z powodu naglącego parcia. Chory, już przy niewielkim wypełnieniu pęcherza moczowego, czuje parcie na pęcherz moczowy. Po czym dochodzi do niekontrolowanego oddawania moczu. Dolegliwość jest często związana z nadreaktywnością pęcherza moczowego.

Inkontynencja mieszana - równoczesne występowanie inkontynencji stresowej i inkontynencji parcia.

Nietrzymanie kału - Może wystąpić poprzez nieprawidłową pracę mięśnia zwieracza odbytu. Występuje z reguły po operacjach zwieracza odbytu, takich jak usunięcie hemoroidów, po porodach przy których doszło do rozdarcia krocza itd. Inną przyczyną może być również pojawiające się z wiekiem wiotczenie mięśni.

Również w wypadku inkontynencji kałowej możemy wyróżnić trzy stopnie:

Niekontrolowanie popuszczanie kału:

- 1. Stopnia:** niekontrolowane popuszczanie gazów.
- 2. Stopnia:** niekontrolowane popuszczanie gazów połączone z rzadkim kałem.
- 3. Stopnia:** niekontrolowane popuszczanie stałego kału.

Terapia inkontynencji za pomocą elektrostymulacji

Elektrostymulacja nadaje się do terapii inkontynencji stresowej, parcia oraz mieszanej, oraz do inkontynencji kałowej spowodowanej zwiotczeniem mięśni. W czasie stosowania elektrostymulacji za pomocą sondy waginalnej lub analnej impulsy elektryczne przekazywane są do odpowiednich mięśni, dzięki czemu są one trenowane.

OPIS OGÓLNY

Urządzenie to zasilany z baterii generator impulsów elektrycznych, który za pomocą elektrod przekazuje je do nerwów i mięśni. STIM-PRO I-2000 wytwarza impulsy elektryczne o zaprogramowanej głębokości impulsu oraz częstotliwości. Intensywność prądu można ustawić ręcznie.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ▶ Przed zastosowaniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.
- ▶ Urządzenie należy przechowywać z dala od dzieci.
- ▶ Elektrod nie należy umocowywać na tętnicy szyjnej.
- ▶ Elektrod nie należy umocowywać na krtani.
- ▶ Należy zachować ostrożność przy implantach metalowych.
- ▶ Elektrod nie należy umocowywać w okolicy serca.
- ▶ Elektrod nie należy umocowywać na otwarte rany.
- ▶ Nie stosować w wypadku wystąpienia chorób z gorączką.
- ▶ Nie stosować w wypadku zaburzeń rytmu serca.
- ▶ Nie stosować przy epilepsji.
- ▶ Nigdy nie stosować w czasie obsługiwanie maszyn i pojazdów mechanicznych.
- ▶ Nie stosować w pobliżu gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- ▶ Przed umocowaniem lub ściągnięciem elektrod / sond urządzenie należy wyłączyć .
- ▶ Nie stosować przy inkontynencji z przepiętnia.
- ▶ Nie stosować przy raku szyjki macicy.
- ▶ Nie stosować przy ostrych lokalnych zapaleniach.

- ▶ Nie stosować w wypadku używania metalowej wkładki domacicznej, spirali antykoncepcyjnej.
- ▶ Nie stosować w wypadku zakłócenia czucia w obszarze stosowania.
- ▶ Nie stosować w wypadku występowania dużych hemoroidów (zastosowanie sondy rektalnej).
- ▶ W wypadku osób noszących rozruszniki serca, bądź będących w ciąży urządzenie można zastosować tylko pod opieką lekarza (!).
- ▶ Nie powinno się stosować przy przepiętaniu pęcherza.
- ▶ Urządzenia nie można stosować przy raku szyjki macicy, przetokach, mięśniakach, wypadaniu lub obniżaniu się macicy.
- ▶ Nie stosować przy infekcjach waginalnych lub analnych.
- ▶ Sonda, z powodów higienicznych, może być stosowana tylko przez jedną osobę.
- ▶ Nie stosować urządzenia przy całkowitej denerwacji macicy.

ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

W skład ELEKTROSTYMULATORA STIM-PRO I-2000 wchodzi następujące elementy:

- ▶ **1 elektrostymulator EMS**
- ▶ **1 kabel do przyłączenia elektrod**
- ▶ **1 walizka do przechowywania**
- ▶ **2 baterie AA-1,5V**
- ▶ **1 instrukcja obsługi**

W zależności od wariantu:

- ▶ **1 sonda waginalna lub analna lub**
- ▶ **4 samoprzylepne elektrody tens**

ROZPOCZĘCIE ELEKTROSTYMULACJI

Mięśnie dna miednicy można stymulować za pomocą sondy analnej, sondy waginalnej (zastosowanie wewnętrzne) lub za pomocą samoprzylepnych elektrod (zastosowanie zewnętrzne). Obie możliwości wzmocnienia mięśni dna miednicy prowadzą do obiecanych rezultatów. Jednakże zastosowanie sondy jest dużo bardziej wydajne i dlatego bardziej zalecane.

a) W połączeniu z sondą

Podłączenie kabla

Sondę należy wyciągnąć z opakowania oraz przemyć ją ciepłą wodą. Kabel przyłączeniowy należy połączyć z jednej strony z urządzeniem a z drugiej strony z sondą analną lub waginalną.

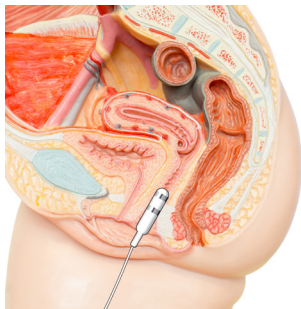


Wprowadzenie sondy

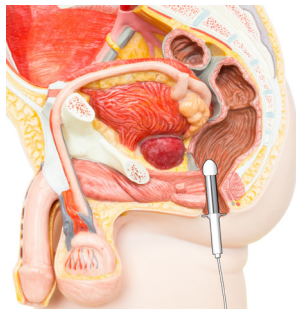
W razie konieczności przed rozpoczęciem terapii należy skorzystać z toalety. Aplikację należy przeprowadzić z podciągniętymi kolanami. **Przed wprowadzeniem sondy**, aby zapewnić optymalne przewodzenie impulsów elektrycznych, **należy na nią zawsze nałożyć odrobinę żelu.**

Sondę należy powoli wprowadzić w waginę lub odbyt.

Panie mogą, w wypadku terapii inkontynencji stresowej, zastosować zarówno sondę analną jak i waginalną. W wypadku nadaktywności pęcherza lub inkontynencji parcia zaleca się z reguły zastosowanie sondy waginalnej.



Zastosowanie sondy waginalnej



Zastosowanie sondy analnej

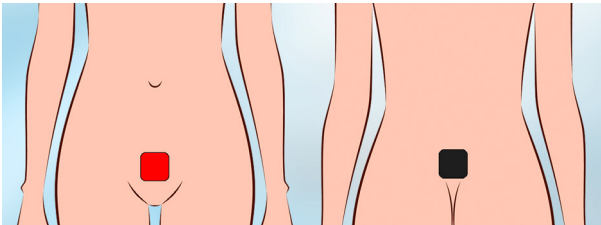
b) W połączeniu z samoprzylepnymi elektrodami

Podłączenie kabla przyłączeniowego

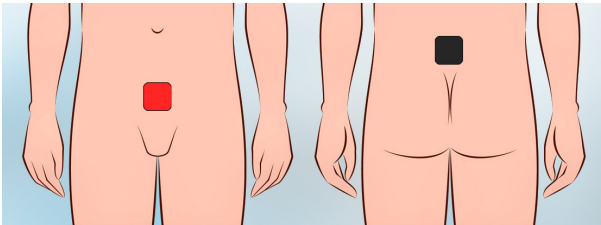
Elektrody należy wyciągnąć z opakowania. Przed umocowaniem elektrod skórę należy oczyścić z zanieczyszczeń, takich jak tłuszcz, pot lub pozostałości po kremach. Kabel podłączeniowy należy podłączyć zarówno do urządzenia jak i do elektrod.

Umocowanie elektrod

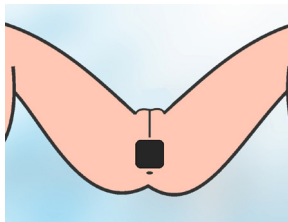
Elektrodę podłączoną do czerwonego kabla, należy umocować powyżej kości łonowej. Elektrodę podłączoną do czarnego kabla należy umocować albo powyżej linii pośladkowej (il. nr.1 & 2) lub alternatywnie bezpośrednio na kroczu (il. nr.3).



Il. 1 Rozmieszczenie elektrod u kobiet



Il. 2 Rozmieszczenie elektrod u mężczyzn



Il. 3 Rozmieszczenie alternatywne na kroczu (kobiety i mężczyźni)

OBSŁUGA URZĄDZENIA



Włączanie urządzenia.

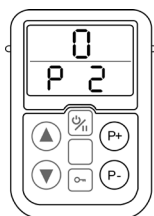
Przycisk włączenia/ wyłączenia urządzenia należy przycisnąć przez dłuższy czas. W czasie pracy urządzenia, poprzez ponowne krótkie naciśnięcie tego samego przycisku, urządzenie można zatrzymać lub ponownie włączyć.

Wybór programu, rozpoczęcie elektrostymulacji

Do dyspozycji macie Państwo pięć na stałe zaprogramowanych programów. Aby rozpocząć elektrostymulację należy wybrać program oraz ustawić odpowiednią intensywność prądu.

Program uruchamia się automatycznie po ustawieniu intensywności!

Programy funkcjonują w trybie statym, do rozpoznania na podstawie widocznej na ekranie litery "C". Program wybiera się za pomocą przycisku  lub . Do wyboru macie Państwo programy od P1 do P5.



WSKAZÓWKA: Aby elektrostymulacja była jak najbardziej skuteczna, każdego dnia należy wybrać inny program (P01 - P05). Tylko w taki sposób mięśnie dna miednicy będą optymalnie stymulowane, i nie przyzwyczajają się do działania elektrostymulacji

Po wyborze odpowiedniego programu, należy ustawić intensywność prądu w przedziale od 0 do 99, w taki sposób aby odczuwać wyraźne skurcze mięśni.

Zwiększenie intensywności prądu 

Zmniejszenie intensywności prądu 

W wypadku braku reakcji mięśni na działanie elektrostymulacji, należy zwiększyć ilość naniesionego **żelu kontaktowego** (w wypadku sond), lub **sprawdzić rozmieszczenie elektrod**.

W wypadku braku odpowiednich zaleceń od lekarza lub terapeuty, zaleca się zastosowanie dzienne, maksymalnie **20 minut**.

Zakończenie elektrostymulacji

Urządzenie wyłącza się poprzez długie naciśnięcie przycisku do włączania/ wyłączenia. Po wyłączeniu urządzenia należy usunąć elektrody oraz przykleić je na odpowiedniej do tego celu folii ochronnej. Następnie należy odłączyć kabel.

Przy stosowaniu sondy waginalnej lub analnej, sondę należy po wyłączeniu urządzenia delikatnie wyciągnąć z waginy lub odbytu.

Uwaga: Aby zapobiec uszkodzeniom kabla, sondę należy zawsze wyciągnąć trzymając ją za trzonek!

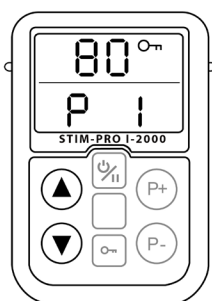
Sondę po zabiegu należy przemyć ciepłą wodą z mydłem, osuszyć, oraz umieścić w specjalnym opakowaniu.

Blokada klawiatury

Naciśnięcie przycisku do blokady klawiatury blokuje przyciski i zapobiega samowolnej zmianie parametrów. Ponowne wciśnięcie przycisku odblokowuje klawiaturę.

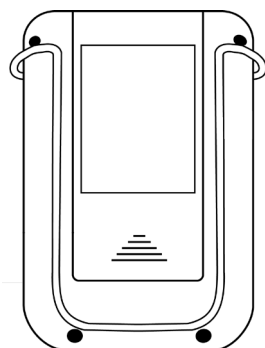
O URZĄDZENIU

Przód urządzenia




PL

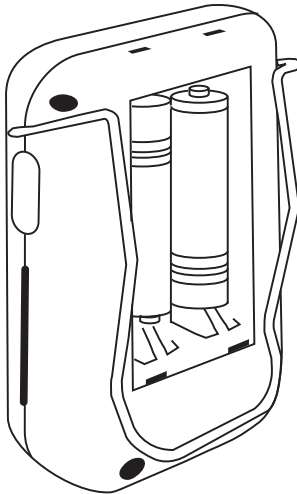
Tył urządzenia



WYMIANA BATERII

Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia, należy wymienić baterię niezwłocznie po tym jak pojawi się symbol baterii. 

- ▶ Przed wymianą baterii należy upewnić się iż urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Należy otworzyć komorę baterii znajdującą się z tyłu urządzenia oraz wyciągnąć baterie.
- ▶ Należy włożyć nowe baterie oraz zwrócić na prawidłową polaryzację oraz ich przydatność (2 x 1.5V AA)!
- ▶ Komorę baterii należy zamknąć.



KONSERWACJA, TRANSPORT, PRZECHOWANIE

- ▶ Aparat tens można czyścić za pomocą husteczek do czyszczenia nasiączonych 70% alkoholem.
- ▶ Urządzenia nie należy zamaczać w płynach oraz należy je chronić przed dostaniem się do niego większej ilości wody.
- ▶ W celu zapewnienia bezpiecznego transportu urządzenie należy umieścić w specjalnych do tego celu komorach walizki.
- ▶ W razie dłuższej przerwy w używaniu urządzenia, należy przechowywać je w futerałach w warunkach suchych i chłodnych.
- ▶ Idealna temperatura do przechowywania i transportu leży w przedziale od 20 Grad C bis +60 Grad C; wilgotność powietrza 20 % - 95 %; ciśnienie atmosferyczne 500 hPa - 1060 hPa.

PL

KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA TECHNICZNEGO

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia należy raz w tygodniu przeprowadzić następujące środki ostrożności. Urządzenie należy sprawdzić pod względem uszkodzeń zewnętrznych:

- ▶ Deformacje obudowy lub uszkodzeń gniazdek na elektrody.
- ▶ Prosimy skontrolować czy nie ma uszkodzeń naklejek lub etykiet z informacją o typie i certyfikacie.
- ▶ Kontrola wyświetlacza przy jego włączaniu.
- ▶ Elektrody jak i kabel do nich należy sprawdzić pod względem uszkodzeń i deformacji.

- ▶ Kontrola i przegląd techniczny urządzenie muszą zostać przeprowadzone przez autoryzowany personel przed oddaniem do eksploatacji i każdym ponownym oddaniem do użycia, jednakże nie później niż po upływie 24 miesięcy.
- ▶ Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona do urządzenia. W wypadku wystąpienia problemów lub defektów prosimy o kontakt z producentem lub autoryzowanym sprzedawcą.

SAMOPOMOC W WYPADKU WYSTĄPIENIA NIEWIELKICH USTEREK

Gdyby urządzenie nie działa prawidłowo, zaleca się wykonanie poniższych zaleceń w celu znalezienia przyczyny. Jeżeli przeprowadzenie poniższych instrukcji nie przyniesie oczekiwanego efektu, urządzenie należy dostarczyć do najbliższego serwisu.

PL

- ▶ Sprawdzenie kabli i przyłączy! Czy wszystkie kable i przyłącza podłączone są prawidłowo?
- ▶ Ekran się nie włącza? Wymienić baterię!
- ▶ Jeśli kabel ma jakieś zewnętrzne uszkodzenia, należy niezwłocznie go wymienić. Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- ▶ Prąd nie płynie? Sprawdźcie czy obie elektrody przyłączone są do tego samego kanału i czy intensywność prądu jest odpowiednia.

STANDART BEZPIECZENSTWA

STIM-PRO I-2000 jest zgodny z dyrektywami EG EN 60601-1-2: 2007 oraz 60601-1:2006

DANE TECHNICZNE

01	Kanały	1 kanał
02	Częstotliwość	Regulowana, 0 - 80 mA przy maksymalnym obciążeniu 500 omów na kanał
03	Kształt impulsu	Asymetryczny, 2-fazowy- impuls-kwadratowy
04	Napięcie	0 - 100 V
05	Zasilanie	2 baterie 1.5V AA
06	Wymiary	9.2cm(Dł.) x 6.2cm(Szer.) x 2.9cm(Wys.)
07	Waga	123 g
08	Częstotliwość	Ustawiona na stałe w przedziale 1 - 100 Hz
09	Szerokość impulsu	Ustawiona na stałe w przedziale, 150μs, 200μs, 250μs
10	Programy	5 zaprogramowanych na stałe programów P1 - P5
11	Wskaźnik baterii	Słaba bateria
12	Temperatura do pracy urządzenia	Temperatura 0° C do 40° C 30 % - 75 % relatywna wilgotność powietrza 700 hPa - 1060 hPa ciśnienie atmosferyczne
13	Uwagi	Przy wszystkich danych technicznych dopuszcza się tolerancję +/- 5 %

GWARANCJA












Wszystkie urządzenia mają dwudziestoczworo miesięczną gwarancję, liczoną od daty zakupu produktu. Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie części urządzenia, oraz szkody, które nie powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkownika, które nie było zgodne z instrukcją obsługi. Gwarancja nie obejmuje również defektów, które powstały w wyniku upadku urządzenia na ziemię. Gwarancją nie jest również objęta utrata urządzenia.

Producent:

axion GmbH
Mollenbachstr. 13
71229 Leonberg
Niemcy

www.tens-ems.com/pl



1.  Informacja odnośnie ustawienia/ obsługi
2.  Elektryczna klasa ochronna
3.  Nie podłączać do sieci 230V
4.  Czasomierz
5.  Niski wskaźnik naładowania baterii
6.  Powiększenie
7.  Zmniejszenie
8.  Przeczytać instrukcje
9.  Prąd stały
10.  Producent
11.  Numer seryjny